

an toàn

DC

giúp tiếp sức



AN TOÀN VÀ TỰ QUYẾT CHO NGƯỜI NHÀ CỦA NẠN NHÂN BỊ CHẾT DO BẠO HÀNH GIA ĐÌNH

CÓ VẤN AN TOÀN CÓ THỂ GIÚP QUÍ VỊ THẾ NÀO

Cố vấn có thể:

- Nói về các MỐI LO NGẠI VỀ AN TOÀN của quý vị
- Giúp HỖ TRỢ VỀ TINH THẦN trong quá trình pháp lý
- Cung cấp thông tin về LỆNH BẢO VỆ
- GIỚI THIỆU quý vị tới các dịch vụ pháp lý, xã hội và/hoặc dịch vụ hỗ trợ khác và các nhóm tư vấn

Mục tiêu của chúng tôi là hỗ trợ và giúp quý vị bảo vệ bản thân để tránh không bị lạm dụng và bạo hành.

Bất kể trong trường hợp nào:

- Không ai có thể bị đánh đập, đe dọa hay làm nhục.
- Quý vị không phải là nguyên nhân của việc bị lạm dụng.
- Quý vị có quyền sống mà không phải sợ hãi và chịu bạo lực.
- Các cố vấn luôn sẵn sàng giúp quý vị.

Người Nhà Nạn Nhân và Giúp Tiếp Sức (SAFE)

Hòm Thư 7412 * Washington, DC 20044 * ĐT 202-879-7851 * fax 202-879-1191 * www.dcsafe.org

Survivors and Advocates for Empowerment (SAFE), Inc.

PO Box 7412 • Washington, DC 20044 • phone: 202-879-7851 • fax: 202-879-1191 • www.dcsafe.org

Các Tổ Chức Hỗ Trợ (tiếp)

Tư Vấn và Quản Lý Vụ Việc

Trung tâm Wendt.....	204-5021
Trung Tâm Phụ Nữ.....	293-4580
S.O.M.E.....	797-8806

DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Hội Trợ Giúp Pháp Lý.....	628-1161
Break the Cycle (Phá Vỡ Chu Kỳ).....	824-0707
Bread for the City (Bánh Mỳ cho Thành Phố).....	587-0525
AYUDA.....	387-4848
Trung Tâm Tự Kiểm Luật Gia Đình.....	879-1471
Đền Bù Nạn Nhân Tội Phạm DC.....	879-4216
Văn Phòng Thư Ký Tòa Án DC.....	879-0157
Nuôi Con Sau Ly Dị -.....	879-7868
VINE Thông Báo và Thông Tin Nạn Nhân Hàng Ngày	877-329-7894
Văn Phòng Cảnh Sát Trưởng Hạt PG.....	301-883-7005
Trung Tâm Khủng Hoảng Gia Đình Hạt PG.....	301-779-2100

NGƯỜI CÙNG TÂM SỰ

Đường Dây Nóng Người Đồng Tính Quốc Gia.....	1-888-843-4564
Đường Dây Quốc Gia Cứu Trợ Lạm Dụng Trong Tình Yêu Tuổi Thiếu Niên	1-866-331-9474
Đường Dây Nóng Quốc Gia Phòng Tránh Tự Tử....	1-800-273-8255
Đường Dây Cứu Trợ ACCESS:.....	1-888-793-4357
Dịch Vụ Tiếp Cận Khủng Hoảng (văn phòng di động của DMH)	
CPEP (Chương Trình Cấp Cứu Tâm Thần Toàn Diện)	673-9319
Đường Dây Nóng Bạo Hành Gia Đình Quốc Gia ..	1-800-799-7233

Các Tổ Chức Hỗ Trợ

Bạo hành gia đình và các điểm tạm trú ở DC

Lưu ý: nhiều nạn nhân kiếm được nơi tạm trú trong trường hợp khẩn cấp bằng cách nộp đơn tới chương trình Bồi Thường Nạn Nhân Tội Phạm nếu có biên bản của cảnh sát hoặc TPO/CPO.

Các nơi tạm trú sau thường không đòi hỏi các giấy tờ trên:

House of Ruth (Nhà của Ruth).....667-7001
máy lẻ 515 (phụ nữ có con) máy lẻ 240 (người độc thân)

Đường Dây Nóng Nơi Tạm Trú.....(800) 535-7252

Nơi Tạm Trú cho Phụ Nữ.....289-2111

Nhà của Mary.....635-9025

Sasha Bruce (chỉ cho thanh thiếu niên)675-9340

DASH.....462-3274

Virginia Williams (gia đình vô gia cư).....202-724-3932

Đường Dây Nóng Nơi Tạm Trú cho Người Vô Gia Cư
800-535-7252

Nhà Hộ Sinh St. Ann (chỉ cho các bà mẹ tuổi thiếu niên)
301-559-5500

Nơi Tạm Trú cho Nạn Nhân Bạo Hành Gia Đình ở ngoài Hoa Thịnh Đốn

Lưu ý các trung tâm này có thể không phải lúc nào cũng nhận nạn nhân từ các vùng khác như Hoa Thịnh Đốn

Doorways (Lối Vào) (ở VA).....703-237-0881

Nhà của Bethany (ở VA).....703-658-9500

ACTS-Turning Points (Điểm Ngõặt) (ở VA).....703-221-4951

Trung Tâm Khủng Hoảng Gia Đình (ở PG, MD) 1-866-382-7474

Nhà của Ruth - MD (Baltimore MD).....410-889-7884

SARC (Bel Air MD).....410-836-8430

Phải làm gì tiếp?

Cho dù quý vị đã quyết định thông báo vụ việc cho cảnh sát hay chưa, quý vị có thể tới một trong các Trung Tâm Tiếp Nhận Bạo Hành Gia Đình (DVIC) trong giờ làm việc (8:30 sáng tới 4:30 chiều) thứ Hai tới thứ Sáu. Nói với nhân viên thường trực là quý vị đã nói chuyện với tư vấn của OCAP.

Trung Tâm Tiếp Nhận Bạo Hành Gia Đình (DVIC)

Chuyên gia tư vấn tại DVIC sẽ:

- Cung cấp thông tin và giúp quý vị xin Lệnh Bảo Vệ Dân Sự và/hoặc Tạm Trú
- Cung cấp thông tin về qui trình pháp lý, bao gồm thủ tục ra tòa dân sự và tòa hình sự
- Kết nối quý vị với các dịch vụ trợ giúp mà quý vị cần. Các dịch vụ này có thể gồm tư vấn cho bản thân quý vị và con cái quý vị; nhà ở; nơi tạm trú; giới thiệu tới các cơ quan khác như Đền Bù Nạn Nhân Tội Phạm.
- Giúp quý vị tìm nơi tạm trú và nhà ở an toàn
- Hỗ trợ trong toàn bộ quá trình
- Đề cập tới bất kỳ lo ngại về an toàn của quý vị và con cái quý vị

Tòa Án Tối Cao Hoa Thịnh Đốn
500 Indiana Avenue, NW Phòng 4550
Washington, DC 20001
ĐT 202-879-7857
Fax 202-879-1191

Bến Metro Judiciary Square - Đường Đỏ
Bến Archives/Navy Memorial - Đường Vàng và Xanh Lá Cây

Nhà Thương United Methodist
1310 Southern Avenue, SE
Tòa Nhà Dịch Vụ Y Tế, Phòng 311
Washington, DC 20002
ĐT 202-561-3000
Bến Southern Avenue – Đường Xanh Lá Cây

Cấu Thành Bằng Chứng

Người bạo hành thường nói dối và làm mất tín nhiệm của nạn nhân để nếu khi nạn nhân quyết định báo cáo vụ việc thì vụ việc trở nên khó tin từ phía nạn nhân. Quý vị có thể bảo vệ mình bằng cách cấu thành bằng chứng của việc lạm dụng bằng càng nhiều hình thức càng tốt và giữ các bằng chứng đó ở nơi an toàn mà kẻ lạm dụng không thể tìm thấy và hủy hoại được.

Một số cách để cấu thành bằng chứng:

- Giữ nhật ký hoặc lịch của các lần bị lạm dụng, cố gắng nhớ và ghi lại các sự kiện đã xảy ra trong quá khứ mà quý vị có thể nhớ được. Ghi tên và thông tin liên lạc của các nhân chứng mà có thể đã nhìn hoặc nghe thấy trong từng vụ lạm dụng.
- Ghi lại các cuộc gọi điện thoại và tin nhắn trong nhật ký hoặc lịch, ghi rõ số điện thoại người lạm dụng dùng để gọi quý vị. Hỏi hãng điện thoại xin danh sách các cuộc gọi của số máy quý vị.
- Chụp hình các vết thương, tin nhắn, tài sản bị đập phá, v.v. Tư vấn của DVIC có thể chụp hình và lưu giữ cho quý vị nếu cần.
- Nếu quý vị không thể hoặc không an toàn cho quý vị để giữ bằng chứng, hãy nhờ ai đó mà quý vị có thể tin tưởng để giữ bằng chứng cho mình và cập nhật với người đó mỗi khi có sự việc mới
- Giữ bản sao tất cả hồ sơ của tòa, kể cả vụ việc dân sự và hình sự, hồ sơ khám sức khỏe mỗi lần đi bác sỹ, vật lý trị liệu, cấp cứu, và thư từ từ các cơ quan tư vấn bạo hành gia đình, gom tất cả vào một chỗ an toàn.
- Liên hệ với cảnh sát để khai báo một vụ Vi Phạm mới và lấy số biên bản cho từng vụ việc lạm dụng và/hoặc cập nhật và bổ sung bằng chứng nếu đã có hồ sơ CPO.
- In ra thư từ, Facebook, hoặc các liên lạc trên mạng khác từ người lạm dụng và lưu giữ ở nơi an toàn.
- Đùng xóa các đe dọa, tin nhắn điện thoại, tin nhắn chữ, hoặc các số liên lạc từ người lạm dụng, cho dù quý vị rất muốn xóa!

Nghe thì có vẻ rất mất công, nhưng quý vị có thể tiết kiệm thời gian sau này và việc này sẽ giúp quý vị có bằng chứng để chứng minh sự lạm dụng lặp đi lặp lại khi quý vị cần được giúp đỡ.

Đặc điểm của kẻ lạm dụng

Không có kẻ hung bạo đặc thù nào. Người hung bạo có thể xuất thân từ nhiều tầng lớp xã hội, chủng tộc, tôn giáo khác nhau. Người lạm dụng có thể:

Sợ mất kiểm soát

Tin vào vai trò giới tính theo khuôn mẫu

Kém tự tin

Tin rằng khủng hoảng tinh thần là do nhân tố bên ngoài

Có thể là người cô độc, không giao lưu xã giao

Đã từng chứng kiến bạo lực giữa cha mẹ họ hoặc bản thân bị lạm dụng khi còn nhỏ

Có kỳ vọng không thực tế trong quan hệ đôi lứa

Đổ lỗi cho người khác khi gặp trở ngại hoặc các sự việc ngoài tầm kiểm soát

Các dấu hiệu cần để ý:

Cực kỳ ghen tuông và giữ của

Hành vi kiểm soát

Bập vào quan hệ nhanh chóng

Kỳ vọng không thực tế

Cô độc

Ác với động vật

Quý vị không phải chịu trách nhiệm cho hành vi của người khác và quý vị không phải chịu bị lạm dụng.

Các Kiểu Lạm Dụng

Cưỡng ép và đe dọa: dàn xếp hoặc thực hiện việc gì đó để làm tổn thương quý vị; dọa bỏ đi hay tự tử; ép quý vị làm các việc phạm pháp hoặc đồi bại.

Hăm dọa: có những ánh nhìn, hành động và/hoặc cử chỉ làm quý vị sợ; phá hoại tài sản; đem vũ khí ra dọa.

Lạm dụng tình cảm: làm quý vị buồn; làm quý vị thấy bản thân tồi tệ; làm quý vị nghĩ mình bị điên; lăng mạ quý vị; làm quý vị thấy tội lỗi.

Cô lập: kiểm soát những việc quý vị làm, những người mà quý vị giao lưu hoặc gặp mặt; hạn chế không cho quý vị đi các nơi; dùng ghen tuông để lý giải hành động.

Giảm nhẹ, phủ nhận, đổ lỗi: giảm nhẹ sự lạm dụng; không coi trọng sự lo ngại của quý vị; nói không có chuyện lạm dụng; nói quý vị là người gây ra sự lạm dụng.

Dùng con cái: làm quý vị thấy tội lỗi về con cái; dùng con cái để đưa lời; dùng quyền thăm con để quấy rối quý vị; dọa lấy con đi mất.

Lạm dụng về kinh tế: cản trở quý vị đi kiếm/giữ việc làm; quấy rối tại chỗ làm, cho quý vị tiền trợ cấp; lấy tiền đi; bắt quý vị phải xin tiền hoặc phải nộp tiền.

Gia trưởng: đối xử với quý vị như người ở; quyết định mọi việc lớn; phân định vai trò trong quan hệ và gia đình.

Khi có xung đột

- Rời khỏi bếp, phòng tắm, hoặc bất kỳ chỗ nào có vật nhọn, nguy hiểm.
- Chuẩn bị lối thoát dễ dàng. Chọn một cửa hoặc cửa sổ để thoát thân nhanh chóng và an toàn.
- Kiểm một người hàng xóm, bạn hoặc người nhà có thể tin cậy để giúp quý vị và con quý vị.
- Chuẩn bị trước một mật mã và vạch ra sẵn một kế hoạch để cảnh báo con cái hoặc người khác về việc đang xảy ra.

Nếu quý vị quyết định bỏ bạn đời, hãy lên kế hoạch an toàn

- Mỗi tình huống đều khác nhau! Nói với một chuyên gia tư vấn về kế hoạch an toàn. Bỏ đi có thể rủi ro cho quý vị và con cái quý vị nếu không chuẩn bị kỹ lưỡng.
- Để giành chút tiền riêng. Kê cả giành một ít mỗi tuần, vì quý vị sẽ cần có một khoản tiền riêng.
- Đánh thêm chia khóa, chụp bản sao hợp đồng thuê nhà, và các giấy tờ quan trọng và mang gửi người nào đó tin cậy.

Các cách bảo vệ bản thân

- Thay khóa cửa và/hoặc gắn hệ thống an ninh.
- Hỏi chuyên gia tư vấn về quyền pháp lý của quý vị. Nếu quý vị có giấy tờ pháp lý để bảo vệ bản thân, luôn mang theo người.
- Thông báo cho hàng xóm, bạn bè, đồng nghiệp, chủ nhà, và gia đình về TPO/CPO và đưa cho họ bản sao.
- Dạy con cái về kế hoạch an toàn và tập luyện kế hoạch an toàn với con.
- Đưa hình bạn đời cũ của quý vị cho mọi người xung quanh quý vị coi. Nhờ họ gọi 911 nếu bạn đời cũ của quý vị xuất hiện.

Các cách bảo vệ tài chính và thông tin cá nhân

- Cài mật mã bảo vệ hòm thư điện tử, tài khoản ngân hàng, điện thoại, tài khoản hóa đơn và tất cả các tài khoản khác bằng các mật mã khó đoán và đổi mật mã thường xuyên
- Lấy báo cáo tín dụng để đảm bảo không có tài khoản lạ dùng tên của quý vị
- Báo các hoạt động nghi ngờ cho công ty và cảnh sát
- Đừng đăng các thông tin hoặc hình ảnh cá nhân hoặc nhận dạng trên các trang mạng xã hội như Myspace và dặn các con không được đăng các thông tin như vậy. Việc này đặc biệt quan trọng nếu quý vị di chuyển chỗ ở, vì người lạm dụng quý vị có thể dùng các thông tin đó để tìm quý vị.

Trung Tâm TỰ PHỤC VỤ TÒA ÁN GIA ĐÌNH JM 570

Trung Tâm Tự Phục Vụ Tòa Án Gia Đình là dịch vụ miễn phí không cần lấy hẹn trước giúp các cá nhân không có luật sư đại diện kiểm các thông tin pháp lý về ly dị, quyền nuôi con, quyền thăm con và tiền nuôi con. Trung Tâm Tự Phục Vụ Tòa Án Gia Đình không tư vấn pháp lý hoặc đại diện cho bất kỳ ai ở tòa.

Trung tâm có thể:

- Giúp quý vị kiểm thông tin về luật gia đình ở DC
- Cho quý vị biết quyền và nghĩa vụ pháp lý của quý vị
- Cho quý vị biết các lựa chọn pháp lý của quý vị
- Giúp quý vị quyết định đơn nào thích hợp cho quý vị và cách điền đơn
- Giải thích thủ tục và những điều cần biết khi ra tòa
- Giới thiệu quý vị tới những văn phòng luật cộng đồng và các chương trình hữu ích khác

Trung Tâm Tự Phục Vụ Tòa Án Gia Đình Tòa Án Tối Cao, Phòng JM-570.

Thứ Hai tới Thứ Sáu, 8:30 sáng tới 5:00 chiều

- không nhận giúp sau 4:30

Chương Trình Đền Bù Nạn Nhân Tội Phạm

Chương Trình Đền Bù Nạn Nhân Tội Phạm (CVCP) giúp đỡ nạn nhân tội phạm bạo lực và gia đình nạn nhân. CVCP đền bù tiền thanh toán cho các dịch vụ cần thiết có liên quan tới tội phạm.

Một số chi phí liên quan tới tội phạm mà CVCP thanh toán là:

- Tiền điều trị và thuốc men
- Tư vấn sức khỏe tâm thần
- Tiền lương bị mất
- Nơi cư trú tạm thời trong trường hợp khẩn (thường tới tối đa 30 ngày)
- Chi phí di chuyển chỗ ở (thường tới tối đa \$1,500)
- Thay cửa sổ, cửa, khóa để đảm bảo an toàn

Quý vị có thể nói về CVC với tư vấn, yêu cầu được giới thiệu và điền đơn xin bồi thường. Sẽ cần phải có một số thông tin, bao gồm bản sao biên bản của cảnh sát về tội phạm hoặc TPO/ CPO thì quý vị mới được xét.

Chương Trình Đền Bù Nạn Nhân Tội Phạm

Toàn Án DC, Tòa Nhà A

515 5th Street NW, Phòng 109

Washington DC 20001

202-879-4216 (Thứ Hai – Thứ Sáu 9 giờ sáng -5 giờ chiều)

Câu Hỏi Kiểm Tra Quan Hệ

Có Không

Quý vị hoặc con quý vị có sợ người bạn đời của quý vị không?

Bạn đời của quý vị có cảm quý vị gặp bạn bè và gia đình không?

Bạn đời của quý vị có chỉ trích cử chỉ và cách ăn mặc của quý vị không?

Bạn đời của quý vị đã bao giờ phá hoại tài sản cá nhân của quý vị chưa?

Bạn đời của quý vị đã từng cưỡng ép hoặc gây áp lực với quý vị để thực hiện các hành vi tình dục chưa?

Bạn đời của quý vị có thường xuyên kiểm tra quý vị và hạn chế các hoạt động của quý vị không?

Bạn đời của quý vị có làm xấu mặt quý vị trước bạn bè, gia đình hoặc người lạ không?

Bạn đời của quý vị có đe dọa, tóm, quăng, bóp cổ hoặc đánh quý vị không?

Bạn đời của quý vị có không cho phép quý vị có tiền hoặc kiếm tiền không?

Quý vị có thỉnh thoảng nói dối để che giấu sự lạm dụng của bạn đời của quý vị không?

Bạn đời của quý vị có kết tội quý vị tán tỉnh hoặc có quan hệ bất chính với ai không?

Bạn đời của quý vị có lợi dụng việc quý vị dùng ma túy hoặc có HIV/AIDS để khống chế và hạ nhục quý vị không?

Bạn đời của quý vị có từ chối không chịu chấp nhận cho quý vị kết thúc mối quan hệ hoặc tôn trọng đòi hỏi quyền riêng tư của quý vị không?

**Thông Tin Về Lệnh Bảo Vệ
Lệnh Bảo Vệ Dân Sự (CPO) Là Gì?**

CPO là giấy cho phép quý vị được bảo vệ về pháp lý dài hạn do thẩm phán ký. CPO có thời hạn tối đa 1 năm và có thể được gia hạn bằng cách ra tòa xin. CPO có thể được điều chỉnh phù hợp với nhu cầu của quý vị, có nghĩa là quý vị có thể xin được bảo vệ những gì mà quý vị cho là sẽ giúp quý vị và người thân của quý vị được an toàn khỏi kẻ lạm dụng.

Quý vị = Nguyên đơn Người quý vị làm đơn kiện = Bị đơn

CPO có thể:

- Yêu cầu bị đơn không hành hung, đe dọa, lạm dụng, hoặc quấy rối quý vị
- Yêu cầu bị đơn tránh xa quý vị, nhà ở, chỗ làm của quý vị và những nơi quý vị thường xuyên lui tới (như phòng mạch hoặc nhà bạn).
- Yêu cầu bị đơn không liên lạc với quý vị dưới bất kỳ hình thức nào kể cả thông qua người thứ ba, hoặc hạn chế liên lạc ở một số hình thức cụ thể (như chỉ được nhắn tin chữ)
- Cho quyền nuôi con nhỏ tạm thời
- Lên lịch thăm con cho người không có quyền nuôi con
- Xác định tiền nuôi con phải nộp
- Yêu cầu bị đơn ra khỏi nhà trong một số trường hợp cụ thể
- Yêu cầu bị đơn đi giáo dục kiểm soát bạo hành gia đình, cai nghiện ma túy hoặc các loại can thiệp khác

Lệnh Bảo Vệ Tạm Thời (TPO) là gì?

- TPO là lệnh tương tự như CPO nhưng chỉ có thời hạn trong vòng 14 ngày. Nó thường được dùng để bảo vệ quý vị trong tình huống khẩn cấp cho tới ngày phiên tòa xét xử CPO. TPO có thể được ban trong cùng ngày nộp đơn xin CPO. TPO có thể được gia hạn nếu cần. Hầu hết mọi hình thức giảm thiểu có cho CPO thì đều có cho TPO.

Làm thế nào để xin CPO?

1. Nộp đơn xin tại một trong các Trung Tâm Tiếp Nhận Bạo Hành Gia Đình.
2. Tổng đạt hồ sơ cho bị đơn.
3. Tới dự phiên tòa để thẩm phán xét xử sau đó hai tuần.

Quý vị = Nguyên đơn Người quý vị làm đơn kiện = Bị đơn

Quý vị có thể xin CPO kể cả khi chưa báo cảnh sát hoặc chưa bắt giữ.

Xin lệnh bảo vệ là hoàn toàn miễn phí.

Thời gian	Dân sự	Hình sự
3-6 tháng sau đó	Quý vị không phải làm gì	<ul style="list-style-type: none"> • Phiên tòa hình sự • 3-6 tháng sau khi sai phạm quý vị sẽ phải ra dự phiên tòa hình sự quý vị nên liên lạc với tư vấn cho nạn nhân của Phòng Luật Sư Hoa Kỳ thường xuyên để cập nhật thông tin về phiên tòa sắp tới.
Bất cứ lúc nào sau phiên tòa (nếu bị đơn bị kết luận phạm tội)	Không	<ul style="list-style-type: none"> • Nộp bản tường trình hậu quả của nạn nhân trước phiên tòa xét xử <ul style="list-style-type: none"> • Phiên tòa xét xử diễn ra
Nếu tái phạm sau lần sai phạm thứ nhất và quý vị có hồ sơ chờ xét xử	<ul style="list-style-type: none"> • Gọi cảnh sát • Tới trung tâm tiếp nhận • Kiện tội khiếm nhã với tòa 	<ul style="list-style-type: none"> • Gọi cảnh sát để cấu thành bằng chứng sai phạm/bắt giữ kẻ lạm dụng nếu kẻ phạm tội chưa tẩu thoát • Tới trung tâm tiếp nhận • Gọi tư vấn nạn nhân, và/hoặc gọi công tố viên và báo cáo sự việc <ul style="list-style-type: none"> • Quý vị có thể phải đối chất tại phiên tòa để bắt giữ kẻ lạm dụng.
Hai tuần sau khi có sai phạm lần thứ hai	<ul style="list-style-type: none"> • Tới dự phiên tòa xử tội khiếm nhã với tòa 	Không

Khởi tố dân sự và khởi tố hình sự

- Khởi tố dân sự là do **quí vị** khởi kiện
- Khởi tố hình sự trong bạo hành gia đình **KHÔNG** phải do quí vị khởi kiện, mà là do chính quyền khởi kiện

Thời gian	Dân sự	Hình sự
Ngày 1: Xảy ra sai phạm trong gia đình	Nên gọi cảnh sát. Kể cả nếu quí vị không gọi cảnh sát, quí vị vẫn có thể xin được lệnh bảo vệ.	Phải gọi cảnh sát. Cảnh sát phải có cáo buộc hình sự với kẻ lạm dụng. Không gọi cảnh sát ngay có thể giảm khả năng bắt giữ do bằng chứng có thể bị mất.
Ngày 2: Tuần sau – ngày sau hoặc ngay sau đó	<ul style="list-style-type: none"> • Tới một trong các Trung Tâm Tiếp Nhận Bạo Lực Gia Đình • Xin CPO • Xin thẩm phán TPO trong cùng ngày • Nói với ai đó về tiền nuôi con và quyền nuôi con. 	<ul style="list-style-type: none"> • Chờ USAO gọi vào buổi sáng nếu kẻ lạm dụng bị bắt giữ • Tới một trong các Trung Tâm Tiếp Nhận Bạo Lực Gia Đình gặp tư vấn để liên lạc với MPD/USAO.
Hai tuần sau	<ul style="list-style-type: none"> • Phiên tòa xét lệnh bảo vệ dân sự • Quí vị phải quay lại vào ngày ghi trên lệnh gọi ra tòa có thẩm phán xét xử (thường là 2 tuần sau đó). Khi thẩm phán ký lệnh bảo vệ, quí vị không cần quay lại tòa trừ khi kẻ lạm dụng vi phạm lệnh. 	<ul style="list-style-type: none"> • Phân giải trước phiên tòa hình sự • Có thể thương lượng luận tội bao gồm hoãn lựa chọn hình phạt • Lên lịch phiên tòa • Phân giải hình sự thường diễn ra khoảng 2 tuần sau khi thu xếp – quí vị không phải tham dự.

Tổng Đạt

Để vụ việc dân sự tiếp tục, người mà quí vị khởi kiện (“bị đơn”) phải được nhận thông báo chính thức rằng có vụ kiện người đó và người đó phải ra hầu tòa vào ngày phán xét CPO. Đó gọi là “tổng đạt”. Giấy của tòa phải được phát tận tay tới bị đơn.

Một người tư vấn sẽ nói về việc tổng đạt thư và các lựa chọn với quí vị khi gặp mặt tại một trong các Trung Tâm Tiếp Nhận Bạo Hành Gia Đình.

CPO và TPO không có hiệu lực cho tới khi bị đơn nhận được tổng đạt thư!

Ai có thể tổng đạt thư tới Bị đơn?

- Một người không phải là nhân chứng, không liên quan tới vụ kiện và phải trên 18 tuổi*
- Một nhân viên cảnh sát
- Một nhân viên tổng đạt tư nhân

*Người làm nhiệm vụ tổng đạt phải điền và ký Giấy Ký Nhận và mang tới phiên tòa xét CPO.

Ai có thể nhận thư tổng đạt?

- Người mà quí vị khởi kiện
- Bất kỳ ai đủ 18 tuổi sống với người bị tổng đạt
- Người chủ chỗ làm việc của bị đơn

Hình thức tổng đạt không được chấp nhận

- Gửi bưu điện
- Đăng ở nơi quí vị cho là người đó có thể thấy
- Đưa cho bạn, đồng nghiệp hoặc người nhà không sống cùng nhà với người đó

Việc tổng đạt có hiệu lực kể cả khi người đó không:

1. Nhận thư tổng đạt
2. Đọc thư tổng đạt
3. Ký thư tổng đạt

Việc tổng đạt có hiệu lực kể cả khi người đó:

1. Giục thư tổng đạt đi
2. Xé thư tổng đạt

Miễn là quí vị có mang theo mình Giấy Ký Nhận được điền và ký nhận đầy đủ tới phiên tòa xét CPO.

Nếu không thực hiện đúng thủ tục, quí vị có thể không được nhận lệnh bảo vệ!

Vi phạm Lệnh Bảo Vệ

Vi phạm TPO hoặc CPO sau khi được tổng đạt là phạm tội! Người lạm dụng có thể nhận tối đa 6 tháng tù giam hoặc phạt \$1,000 mỗi lần vi phạm lệnh.

Quý vị nên luôn mang theo người bản sao CPO. Đồng thời cũng nên đưa bản sao cho bạn bè, gia đình, đồng nghiệp, chủ nhà, nhân viên bảo vệ và trường học của con quý vị.

- Nếu bị đơn vi phạm CPO, bị đơn sẽ bị sẽ bị tội “khinh miệt tòa” do không thi hành lệnh của tòa.
- Cảnh sát có thể bắt bị đơn do vi phạm CPO giống như các hành vi phạm tội khác.
- Nếu bị đơn làm quý vị sợ, gây nguy hiểm cho quý vị, đe dọa quý vị, hoặc làm hại quý vị, hãy gọi 911 ngay!
- Tới DVIC và làm đơn kiện tội khinh miệt tòa để bắt bị đơn thực thi CPO của quý vị
- Tới dự phiên tòa xử tội khinh miệt tòa hoặc gọi lại cho cảnh sát để lấy biên bản vi phạm.

**Lưu ý,
TPO hoặc CPO không thể dừng kẻ
lạm dụng, nhưng đó là việc
quan trọng phải làm. Quý vị hãy
nghĩ tới các bước tiếp có thể làm
để đảm bảo an toàn cho bản
thân!**

Nếu kẻ lạm dụng KHÔNG bị bắt

Phân Loại Biên Bản của Cảnh Sát!

Lưu ý để cảnh sát có thể bắt giữ kẻ lạm dụng thì cảnh sát phải có biên bản Phạm Tội (ví dụ như hành hung, phá hoại tài sản, v.v.) **CHƯ** **KHÔNG** **PHẢI** LÀ biên bản gây rối trong gia đình. Biên bản gây rối trong gia đình không cấu thành cho tội bạo hành gia đình.

Các Lệnh

Nếu cảnh sát tới hiện trường và bị đơn đã tẩu thoát:

- Cảnh sát sẽ làm biên bản cảnh sát và đưa cho quý vị sổ biên bản cảnh sát để tham khảo
- Biên bản sẽ có tên Thám Tử Điều Tra Bạo Hành Gia Đình tại một đồn cảnh sát gần nơi xảy ra vụ việc
- Thám tử sẽ tìm hiểu vụ việc và xác định xem có cần ra lệnh bắt giữ bị đơn không
- Nếu quý vị thấy kẻ lạm dụng trước khi vụ việc của quý vị được chỉ định và/hoặc trước khi Thám Tử có thể lấy lệnh bắt giữ, quý vị có thể gọi 911 để yêu cầu “bắt giữ tại hiện trường lần thứ hai”

Để theo dõi vụ việc sau khi có biên bản:

- Trong vòng 2-3 ngày, vụ việc của quý vị sẽ được chỉ định một điều tra viên về bạo hành gia đình trong phường nơi biên bản được làm.
- Liên lạc với phường và hỏi vụ việc được phân cho ai và xin nói chuyện với người đó. Lưu ý thám tử nhiều khi làm việc vào các giờ không bình thường, như nửa đêm và do đó không có mặt trong giờ hành chính.
- Việc thám tử có thể liên lạc được với quý vị bất kỳ lúc nào để được quý vị trả lời các câu hỏi về vụ việc là rất quan trọng, và chỉ có thể thám tử mới có thể lấy được lệnh bắt giữ
- Nếu xảy ra thêm tội bạo hành gia đình mới (gọi điện, đe dọa) hoặc có thêm thông tin mới, hãy gọi thám tử của quý vị để báo số biên bản cảnh sát và thông tin mới

Xuất Hiện Lần Hai

Nếu bị đơn trở về nhà, hãy gọi cảnh sát. Bị đơn sẽ bị bắt giữ tại hiện trường lần hai.

Khi cảnh sát quay lại, quý vị nên có sổ biên bản cảnh sát CCN# của biên bản đã lập lần trước.

Phân Loại Biên Bản của Cảnh Sát!

Lưu ý để cảnh sát có thể bắt giữ kẻ lạm dụng thì cảnh sát phải có biên bản Phạm Tội (ví dụ như hành hung, phá hoại tài sản, v.v.) **CHÚ KHÔNG PHẢI LÀ** biên bản gây rối trong gia đình. Biên bản gây rối trong gia đình không cấu thành cho tội bạo hành gia đình.

Nếu kẻ bạo hành **BỊ** bắt

Nếu kẻ bạo hành bị bắt, hắn sẽ bị đưa tới đồn cảnh sát gần nhất. Nhưng người bị bắt giữ vì tội bạo hành gia đình phải ra tòa trước khi được thả tự do. Khả năng rất lớn là kẻ bạo hành sẽ phải ở lại qua đêm trong tù và sẽ ra tòa sáng hôm sau. Vào ngày cuối tuần, kẻ bạo hành có thể gặp thẩm phán vào sáng thứ Bảy hoặc có thể phải chờ tới sáng thứ Hai.

Bắt giữ kẻ bạo hành chỉ có thể giữ kẻ bạo hành khỏi nhà quý vị hoặc ngăn chặn hắn tới gần quý vị tạm thời.

Văn Phòng Luật Sư Hoa Kỳ (USAO) sẽ quyết định có xử vụ việc hay không. Trong nhiều trường hợp, quyết định này được đưa ra hoàn toàn độc lập với mong muốn của quý vị. Nếu họ quyết định **KHÔNG** xét xử, bị đơn sẽ được thả tự do vô điều kiện và sẽ không có bản án hoặc ngày xét xử hình sự nào nữa.

Nếu họ quyết định sẽ xét xử kẻ bạo hành, kẻ bạo hành có thể được ra khỏi tù trước ngày phiên tòa xét xử nếu kẻ bạo hành hứa sẽ tới dự phiên tòa khi được gọi. Trừ khi kẻ bạo hành đã có bản án, đang trong thời kỳ quản chế hoặc được tạm tha (“trên giấy tờ”) hoặc bị bắt giữ vì tội bạo hành gia đình nặng, thì kẻ bạo hành có thể không bị giam trong tù. Nếu kẻ bạo hành được thả ra ngoài trong khi chờ tới ngày xét xử, tòa có thể đưa ra lệnh bảo vệ tội phạm hoặc lệnh cách ly tội phạm cho quý vị.

Nếu kẻ lạm dụng được xét xử là có tội, hắn phải đi học giáo dục kiểm soát bạo lực, có thể bị quản chế hoặc bị cầm tù.

Tư vấn của quý vị có thể giúp quý vị có bản sao thông tin về vụ án hình sự, gồm bản sao lệnh cách ly tội phạm để quý vị mang theo người.

**Ghi nhớ, lệnh cách ly tội phạm
KHÔNG phải là Lệnh Bảo Vệ
Dân Sự.**

Phòng Cảnh Sát Đô Thị (MPD)

Theo luật, cảnh sát phải|

- Lập biên bản ngay sau khi nhận khiếu nại hoặc cáo buộc bạo hành gia đình
- Cho quý vị số biên bản (CCN) trước khi rời hiện trường
- Cho quý vị tên và số huy hiệu bất kỳ lúc nào quý vị nói chuyện với cảnh sát

Hoa Thịnh Đồn có luật phải bắt giữ có nghĩa là cảnh sát có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho nạn nhân bằng cách bắt giữ hoặc ra lệnh bắt giữ nếu bị đơn tẩu thoát hiện trường. Cảnh sát phải điều tra và xác định xem có cơ sở để bắt giữ hay không.

Nếu có cơ sở để bắt giữ, theo luật, cảnh sát phải bắt giữ bất kể ý nguyện đương sự là gì.

**Nhân viên cảnh sát MPD
không được hỏi bất kỳ ai về
tình trạng nhập cư, trực tiếp
hay gián tiếp.**

Các Vấn Đề Về Nhập Cư

Các tổ chức pháp lý và dịch vụ xã hội trực tiếp giới thiệu các địa chỉ dịch vụ pháp lý và xã hội cho phụ nữ và các em gái nhập cư

AYUDA	202-387-4848
Trung Tâm Pháp Lý Tahirih	703-575-0070
DVRP (Á Châu Thái Bình Dương)	202-464-4477